

CARMEN®



Model CB3079 (100 - 240 V)

**Gebruiksaanwijzing**  
**Mode d'emploi**  
**Gebrauchsanweisung**  
**Manual**



## › Voor uw veiligheid

In de gebruiksaanwijzing treft u de veiligheidsinstructies en belangrijke informatie aan voor een goede werking van het apparaat. Lees en bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze, indien van toepassing, mee aan de volgende eigenaar. Alle veiligheidsadviezen zijn ook in uw eigen belang.



- Dit model (CB3079) is geschikt voor gebruik van 100 / 240 volt (automatisch).
- Nooit onderdompelen in water - niet in bad, douche of boven een gevulde wastafel gebruiken.



**WAARSCHUWING! Gebruik dit apparaat nooit in de buurt van een bad, douche, wastafel of andere vaten met water.**

- Niet in water schoonmaken, voorzichtig behandelen.
- Leg een ingeschakeld apparaat nooit op een zacht kussen of deken.

- Niet aangesloten op een natte ondergrond laten liggen.
- Na gebruik de stekker uit het stopcontact halen (niet aan het snoer trekken).
- Gebruik het apparaat niet:
  - wanneer het snoer beschadigd is
  - wanneer het apparaat zichtbaar beschadigd is
  - wanneer het apparaat gevallen is
- Niet gebruiken bij beschadiging van het snoer, of mogelijke beschadiging van het apparaat.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, maar ook door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en / of kennis, wanneer deze personen worden begeleid of geïnstrueerd zijn geweest hoe zij het toestel op een veilige manier moeten gebruiken en de gevaren die voortvloeien uit het gebruik ervan hebben begrepen. Kinderen moeten niet spelen met het toestel. Reiniging en gebruiksonderhoud moeten niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze worden begeleid.
- De installatie van een defecte current protective device met een nominale uitschakelstroom biedt u extra veiligheid door ervoor te zorgen dat de 30 mA niet wordt overschreden in de huisinstallatie. Laat uw elektricien uw adviseren over uw installatie! Gevaarlijke situaties kunnen ook in geval van een uitgeschakeld apparaat ontstaan. Haal daarom na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Dit model heeft een extra bescherming om te voorkomen dat er stroom lekt, maar u moet na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact halen.
- Een kapot snoer laten repareren.
- Als de aansluitkabel beschadigd is, mag deze alleen worden vervangen door een service-agent aangebevolen door de fabrikant dit om elk gevaar te voorkomen! Neem contact op met de klantenservice.
- Als elektrische apparaten niet juist worden gebruikt, bestaat er altijd letselgevaar!
- Berg het apparaat op een veilige plaats op, om te voorkomen dat het per vergissing verkeerd wordt gebruikt.
- Wanneer het apparaat wordt gebruikt in een

badkamer, trek de stekker na gebruik uit het stopcontact. De nabijheid van water is een gevaar zelfs als het apparaat is uitgeschakeld!

- Verpakkingsmateriaal, bijv. plastic zakken, buiten het bereik van kinderen houden!
- De ronde borstels, vooral de tips, kunnen zeer heet worden en leiden tot brandwonden. Nooit de ronde borstel vastpakken, in het bijzonder niet aan het uiteinde, wanneer het apparaat is ingeschakeld. Vermijd ieder contact met huid en ogen. Vervoer nooit de ronde borstel als het warm is!

### ›› Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Carmen Curlomatic. Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze om later na te kunnen slaan.

### ›› Het apparaat

Naam: Carmen Curlomatic  
Model: CB3079  
Voltage: 100 - 240 V



Dit apparaat voldoet aan de EU EMC richtlijnen 2004/108/EG en Low Voltage 2006/95/EG

### › Gebruiksaanwijzing

Aansluiten op het stopcontact. Het aan lampje gaat branden. Na een paar minuten is de juiste temperatuur bereikt. Altijd eerst uw haar drogen (het apparaat is geen haardroger maar een modelleerapparaat).

#### Krullen en modelleren

Verdeel het haar in strengen van 5 cm breed en indien nodig zet het vast met clips.  
Krullen: elke streng voorzichtig om de borstel draaien vanaf de haarpunt naar de wortels toe. Zachtjes trekken en daarna om de borstel draaien om de krul te maken. Even laten zitten om het haar te verwarmen. Daarna op knop drukken. De vergrendelde borstel draait nu mee, zodat de krulborstel gemakkelijk uit het haar rolt.  
Dik haar vraagt meer warmte dan dun, licht haar. Niet teveel haar ineens om gelijkmatige verwarming te krijgen. Laten afkoelen en daarna lichtjes borstelen of kammen. De top eraf draaien en de borstels zachtjes eruit halen om schoon te maken. Eerst laten afkoelen.

### › Reiniging en onderhoud

Trek vóór de reiniging altijd de stekker uit het stopcontact. Dompel het apparaat nooit in water. Het apparaat vereist geen bijzondere verzorging. Wis het zo nodig schoon met een vochtige doek en wrijf het daarna droog.

## > Garantie

De garantietermijn bedraagt 2 jaar, losse onderdelen uitgezonderd. De garantietermijn loopt vanaf de datum van aankoop. Als van de garantieregeling gebruik wordt gemaakt, wordt de garantietermijn daardoor niet verlengd. De garantie geldt voor fabricagefouten en materiaalfouten van de originele onderdelen. Deze garantie geldt niet ten aanzien van normale slijtage en van beschadigingen aan het product ten gevolge van een ongeluk of verkeerd gebruik, misbruik, gevolgen van aan het product aangebrachte wijzigingen of het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzingen, of vereiste technische instructies en/of veiligheidsinstructies.

Indien het apparaat gerepareerd moet worden, moet er contact opgenomen worden met de gespecialiseerde dealer.

Gooi uw apparaat nooit weg in de vuilnis. Raadpleeg de geldende gemeentelijke regels of breng het terug naar de handelaar. Bewaar uw aankoopbon als garantiebewijs.



## ► Pour votre sécurité

Le mode d'emploi vous donne des consignes de sécurité et des informations importantes, nécessaires au parfait fonctionnement de l'appareil. Lire entièrement le mode d'emploi, le conserver et le cas échéant le transmettre au propriétaire suivant. Toutes les consignes de sécurité sont aussi destinées à votre sécurité personnelle.



- Votre appareil est multi voltage et peut être utilisé sans aucun ajustement sur tous les courants de 100 à 240 Volts.



**AVERTISSEMENT!** Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'autres récipients contenant de l'eau.

- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau et ne pas le mettre en contact avec de l'eau lors de son nettoyage.
- Ne déposez jamais l'appareil en fonctionnement sur une surface ou un linge humide ou doux.

- Après utilisation, retirer la prise du secteur. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour retirer la prise.
- L'appareil ne doit pas être mis en service lorsque:
  - le câble d'alimentation est endommagé
  - l'appareil présente des traces visibles d'endommagement
  - quand l'appareil est tombé
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes souffrant de troubles moteurs, sensoriels ou mentaux et dénuées d'expérience et/ ou du savoir-faire en la matière

s'ils sont sous surveillance ou agissent selon les instructions données quant à l'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui en résultent. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants non surveillés.

- Retirer la prise après l'utilisation.
- Une protection supplémentaire est offerte grâce à l'installation dans votre habitation d'un dispositif de sécurité qui coupe le circuit électrique si l'ampérage

dépasse 30 mA! Consultez votre électricien.

- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, le faire impérativement remplacer par un centre de réparation agréé par le fabricant afin de prévenir tout danger! Veuillez vous adresser au fabricant ou à son service clientèle.
- Les risques de blessures sont très importants si les équipements électriques ne sont pas utilisés convenablement!
- Afin d'éviter toute mauvaise utilisation inopinée,

ranger cet appareil dans un endroit sûr.

- Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bain, débranchez-le après l'usage car la proximité d'eau peut présenter un danger même lorsque l'appareil est arrêté!
- Le matériel d'emballage (ex:sac plastique) ne doit pas être laissé à la portée des enfants!
- La brosse ronde, et en particulier sa pointe, devient très chaude au cours de l'utilisation. Ne touchez jamais la brosse ronde, et surtout pas sa pointe,



lorsque l'appareil est en marche. Evitez tout contact avec la peau et les yeux. Ne jamais transporter la brosse ronde quand elle est chaude!

### > Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir acheté notre Carmen Curlomatic. Veuillez lire ces instructions soigneusement avant l'emploi et les conserver dans un endroit sûr pour consulter ultérieurement.

### > Caractéristiques de l'appareil

Désignation: Carmen Curlomatic  
Modèle: CB3079  
Tension: 100 - 240 V

#### **CE** Déclaration de conformité:

Cet appareil répond aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE et de basse tension 2006/95 CE.

### > Mode d'emploi

Brancher l'appareil. La lampe témoin de mise en marche s'allume. Après quelques minutes, la température adéquate est atteinte. Les cheveux doivent être préalablement séchés avant de faire les boucles.

#### **Comment former les boucles**

Séparer les cheveux en fines mèches d'environ 5 cm de large et éventuellement les attacher avec des pinces. Avant d'enrouler les cheveux fixer fermement la mèche sur la brosse et la faire glisser sur les cheveux de la racine vers la pointe. Ensuite, il y a lieu de procéder à l'enroulement de la boucle en commençant par la pointe et remontant vers la racine. Maintenir la brosse en place pendant quelques secondes afin que la chaleur pénètre bien dans les cheveux fins et légers. Appuyer ensuite sur le bouton. La brosse bloquée commence à tourner, si bien que la brosse à boucles glisse facilement des cheveux. Veiller toujours à ce que la mèche de cheveux ne soit pas trop épaisse et que les cheveux soient bien serrés sur la brosse afin que la chaleur puisse pénétrer uniformément. Il est conseillé de laisser refroidir la boucle avant de la peigner; le résultat sera durable.

### › Nettoyage et entretien

Ne pas oublier de débrancher l'appareil. Ne jamais le plonger dans l'eau. L'appareil ne demande aucun soin particulier, si besoin est, il peut être nettoyé avec un chiffon légèrement humide et séché ensuite avec un chiffon sec.

### › Garantie

Deux ans de garantie, sauf pièces détachées. Le droit à la garantie commence le jour

de l'achat. Une prestation de garantie n'entraîne pas la prolongation de la période de garantie. La garantie est valable pour les pièces d'origine en cas de défaut de fabrication ou de matériaux. Cette garantie n'inclut pas de même que l'usure normale et les dégâts causés à l'appareil suite à un accident, une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, une modification du produit ou une utilisation ne respectant pas les consignes techniques et/ou de sécurité.

Si des réparations sont nécessaires, veuillez contacter votre magasin spécialisé. Consultez la réglementation municipale en vigueur ou rapportez l'appareil chez le vendeur. Conservez le bon d'achat comme preuve pour la garantie.

Carmen s'efforce d'améliorer en permanence la qualité et la conception de ses produits. Carmen se réserve par conséquent le droit de modifier les caractéristiques de ses produits.



## › Zu Ihrer Sicherheit

Die Bedienungsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Sicherheitshinweise und Informationen, die zum einwandfreien Betrieb des Gerätes erforderlich sind. Die Anleitung vollständig lesen, aufbewahren und ggf. an Nachbesitzer weitergeben. Alle Sicherheitshinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit.



- Das Gerät kann an jedes Stromnetz zwischen 100

und 240 Volt Wechselstrom ohne Umschaltung angeschlossen werden.



**WARNUNG!** Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.

- Das Gerät darf nicht in Wasser eingetaucht werden und darf auch beim Reinigen nie mit Wasser in Berührung kommen.
- Das Gerät im Betrieb nie auf weiche Kissen oder Decken legen.

- Nach Gebrauch Netzstecker ziehen. Stecker nicht an der Leitung aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
  - die Zuleitung beschädigt ist
  - das Gerät sichtbare Schäden aufweist
  - das Gerät heruntergefallen sein sollte
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen benutzt werden,

wenn sie überwacht oder unterwiesen wurden, bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und die darausresultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Überwachung durchgeführt werden.

- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom- Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur! Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät,

deshalb nach Gebrauch Netzstecker ziehen.

- Bei Beschädigung der Anschlussleitung darf diese nur durch eine vom Hersteller genehmigte Kundendienststelle ersetzt werden.
- Bei Beschädigung des Netzkabels darf dieses nur durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden! Bitte wenden Sie sich an den Hersteller oder seinen Kundendienst.
- Bei unsachgemäßer Verwendung besteht im Umgang mit Elektrogeräten stets Verletzungsgefahr!

- Verwahren Sie das Gerät an einem sicheren Platz auf, um die Gefahr von versehentlichem Missbrauch hintanzuhalten.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch der Stecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist!
- Verpackungsmaterialien, wie z.B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände!
- Die Rundbürste, insbesondere die Spitzen, wird während des Gebrauchs sehr heiß. Dies kann zu

möglichen Verbrennungen führen. Fassen Sie niemals an die Rundbürste, insbesondere nicht an die Spitze, wenn das Gerät in Betrieb ist. Vermeiden Sie jeglichen Haut- oder Augenkontakt. Die Rundbürste nie in heißem Zustand transportieren!

### › Gebrauchsanweisung

Vielen Dank, dass Sie sich die Carmen Curlomatic angeschafft haben. Lesen Sie diese Hinweise vor Gebrauch sorgfältig durch und heben Sie die Gebrauchsanweisung für später zum Nachlesen auf.

### › Das Gerät

Bezeichnung: Carmen Curlomatic  
Modell: CB3079  
Spannung: 100 - 240 V



**Hinweise zur Konformität:**

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 2004/108/EG sowie Niederspannung 2006/95/EC.

### › Hinweise zur Bedienung

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Das Licht leuchtet auf. Das Gerät heizt

sich auf und ist nach wenigen Minuten gebrauchsfertig. Das Haar vor dem Stylen immer trocknen.

### Eindrehen der Haare

Das Haar in ca. 5 cm breite Strähnen abteilen und mit Clips feststecken. Die einzelnen Strähnen vor dem Einrollen fest über die Bürste legen und diese von den Haarwurzeln bis zu den Haarspitzen durchziehen. Dann die Haarsträhne von den Spitzen her auf die Bürste zu einer Locke aufdrehen. Lassen Sie die Wärme einige Sekunden auf die geformte Locke einwirken. Drücken Sie anschließend die Taste. Die mitdrehende Stylingbürste lässt sich danach einfach aus dem Haar entfernen. Starkes Haar erfordert mehr Wärme als feines, dünnes Haar. Bitte, achten Sie darauf, dass die Haarsträhne nicht zu dick ist und dass die Haare straff um die Bürste liegen, damit die Wärme gleichmäßig einwirken kann. Die geformte Locke erst nach kurzer Abkühlungszeit durchkämmen, um ihr größere Haltbarkeit zu geben.

### › Reinigung und Wartung

Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen. Das Gerät nie in Wasser tauchen. Das Gerät bedarf keiner besonderen Pflege, wenn nötig, mit einem feuchten Tuch abwischen und trocken reiben.

**> Garantie**

Die Garantiefrist beträgt 2 Jahre, gilt jedoch nicht für lose Einzelteile. Der Garantieanspruch beginnt mit dem Tage des Kaufes. Eine Garantieleistung bewirkt keine Verlängerung der Garantiefrist. Die Garantie gilt auf Originalteile für Fabrikations- oder Materialfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf normale Abnutzung oder Schäden am Produkt, die auf Unfälle oder fehlerhafte Verwendung, Missbrauch, Änderungen am Produkt oder unsachgemäßen Gebrauch entgegen den technischen oder Sicherheitshinweisen zurückzuführen sind. Bei notwendigen Reparaturen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung.

Werfen Sie das Gerät nie weg. Wenden Sie sich diesbezüglich an die für die Müllabfuhr zuständige kommunale Anstalt oder geben Sie es Ihrem Händler zurück. Heben Sie den Kassenzettel als Garantieschein sorgfältig auf.

Carmen strebt nach einer kontinuierlichen Verbesserung von Qualität und Design. Darum behält sich Carmen das Recht auf Änderung der Spezifikationen ihrer Produkte vor.



## › For your safety

The instructions include safety guidelines and other information important for the proper functioning of the appliance. Please read the instructions carefully and keep them in a safe place. If the appliance changes hands, be sure to give the instructions to the new owner. It is in your own interest to follow all safety guidelines.



- The device can be connected to any electricity supply between 100 and 240 volts of alternating current without requiring conversion.



**WARNING!** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

- Never immerse the device in water. It must not come into contact with water, even during cleaning.
- Never place the device on soft cushions or blankets when in operation.

- After use, remove the plug from the mains socket. Do not pull on the flex to remove the plug from the mains socket.
- The device should not be used if:
  - the cable is damaged
  - the device exhibits visible damage
- This appliance can be used by children from the age of 8 up as well as by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or with lacking experience and/ or knowledge, if these persons are supervised or have been instructed how to use the appliance in

a safe way and have understood the hazards which could arise from using it. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.

- The installation of a faulty current protective device with a rated breaking current offers you additional safety by ensuring that 30 mA will not be exceeded in the house installation. Let your installation electrician advise you! Danger also exists when the device is switched off. Therefore, remove the plug

from the mains socket after use.

- If the flex is damaged, this may only be replaced by a customer service centre approved by the manufacturer.
- If the connection cable is damaged, it should only be replaced by a service agent recommended by the manufacturer in order to prevent any danger! Please contact the manufacturer or his customer service.
- Improper use always results in a danger of injury when handling electrical devices!
- Keep the device in a safe place in order to prevent

the danger of inadvertent misuse.

- Only specialists are allowed to do reparations. Improperly reparations can cause considerable danger!
- There is always risk of injury when using electrical appliances improperly!
- To prevent unintentional misuse, keep the appliance stored away in a safe place.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even then appliance is switched off!
- Keep packaging material e.g. plastic bags out of the



reach of children!

- The round brush, especially the tip, can become very hot during operation and lead to possible burns. Never grasp at the round brush, especially not at the tip, when the appliance is on. Avoid any contact to skin and eyes. Never transport the round brush when it's hot!

### > Instructions for use

Thank you for purchasing the Carmen Curlomatic. Please read these instructions carefully before using the product and keep them in a safe place for future reference.

### > The product

Name: Carmen Curlomatic  
Model: CB3079  
Voltage: 100 - 240 V

**CE compliance:**  
This appliance complies with EU EMC  
Directives 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.

### > Operating instructions

Connect the device to the mains. The light will turn on. The device will heat up and can be used after a few minutes. Always dry hair before curling.

### Hair curling

Divide the hair into 5 cm wide sections and fasten with clips. Firmly place the individual section over the brush and drag the brush downwards from the root to the ends of the hair. Starting from the ends of the hair, roll the section of hair onto the brush into a curl. Allow the heat to work on the formed curl for a few seconds. Then press the button. The twisted styling brush can then be simply removed from the hair. Strong hair requires more heat than fine, thin hair. Please make sure that the sections of hair are not too thick and that the hair is placed tautly around the brush so the heat can evenly take effect. Only comb the formed curl after a short cooling time in order to create longer hold.

### > Cleaning and maintenance

Before cleaning always remove the plug from the mains socket. Never immerse the device in water. The device does not require any special care. If necessary, wipe off with a damp cloth and rub dry.

### > Guarantee

The guarantee covers this product for a period of 2 years, with the exception of individual parts, beginning on the date of original purchase. Use of the guarantee does not result in extension of the guarantee period. The guarantee covers manufacturing faults and material faults in original

parts. This guarantee does not include normal wear and tear and damage to the product by accident or misuse, abuse, alteration to the product or use inconsistent with the technical and/or safety instructions required.

If your product requires repair, you should contact an authorized service dealer. Never dispose of your appliance with the regular household waste. Follow the waste disposal regulations for your locality or return your appliance to the retailer. Retain the retailer's receipt as proof of purchase.

Carmen has a policy of continuous improvement in product quality and design. Carmen therefore reserves the right to change the specifications of its products at any time.





# CARMEN®

## Curlomatic

model CB3079 (100 - 240 V )

---

### **Glen Dimplex BV**

Saturnus 8

8448 CC Heerenveen

Nederland

**NL**

Tel: +31 (0)513 78 98 40

Fax: +31 (0)513 78 98 41

Service: +31 (0)513 78 98 58

[www.carmen.nl](http://www.carmen.nl)

[info@glendimplex.nl](mailto:info@glendimplex.nl)

**B**

[www.carmen-personalcare.be](http://www.carmen-personalcare.be)

[info@glendimplex.be](mailto:info@glendimplex.be)